



CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/35  
29 October 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание  
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года  
Пункт 6.2 повестки дня

#### *X/35. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель*

##### *Конференция Сторон*

1. *принимает* пересмотренное разграничение между засушливыми и субгумидными землями, приведенное в приложении I к докладу о ходе реализации тематических программ работы<sup>1</sup>, и *поручает* Исполнительному секретарю сообщить о данном разграничении секретариату Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, чтобы ориентировать текущий процесс пересмотра десятилетнего Стратегического плана в рамках этой Конвенции;

2. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства в соответствующих случаях:

a) разработать и реализовать или пересмотреть существующие планы управления засухой и системы раннего оповещения на всех уровнях, в том числе планы управления на уровне регионов, субрегионов и бассейнов, принимая во внимание воздействие засухи и опустынивания на биоразнообразие и роль биоразнообразия и мер по борьбе с опустыниванием в повышении устойчивости засушливых и субгумидных земель, прилагая усилия к:

- i) включению в них оценки рисков, оценки воздействия и управления воздействием; и
- ii) направлению управления биоразнообразием на предотвращение опустынивания, в том числе путем привлечения всех субъектов деятельности, и в частности женщин, скотоводов и других коренных и местных общин, и в соответствующих случаях согласно

<sup>1</sup> UNEP/CBD/COP/10/20.

/...

традиционным общинным стратегиям, и в частности через посредство систем традиционного природопользования;

b) включать вопросы, связанные с засушливыми и субгумидными землями, в соответствующие национальные стратегии, планы и программы, и в частности в пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, национальные программы действий по борьбе с опустыниванием и национальные программы действий по адаптации, для улучшения и согласования реализации при наличии возможности, обеспечивая всемерное и эффективное участие коренных и местных общин;

c) ссылаясь на решение IX/17, продолжать осуществление мероприятий, перечисленных в пунктах 29 и 30 доклада о ходе реализации и изучении предложений о дальнейших действиях, подготовленного Исполнительным секретарем для девятого совещания Конференции Сторон<sup>2</sup>, а также мероприятий, намеченных в решении IX/16 о возможных совместных мероприятиях трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в том числе в рамках региональных программ, в целях более эффективной координации деятельности конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, признавая, что до настоящего времени их осуществление носило ограниченный характер;

d) расширить площади луговых угодий умеренной зоны, включенных в охраняемые районы, чтобы устранить недопредставленность таких охраняемых районов;

e) консультироваться с соседними странами и с другими странами в своих соответствующих субрегионах и регионах для целей разработки и осуществления совместных стратегий и планов действий по управлению засухой для снижения воздействия засухи и опустынивания на биоразнообразии на уровне регионов, субрегионов и/или бассейнов;

f) разработать и внедрить руководства по передовым методам комплексного планирования на засушливых и субгумидных землях и водно-болотных угодьях в целях оказания содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия засушливых и субгумидных земель;

g) организовать демонстрационные и экспериментальные мероприятия по устойчивому землепользованию на территории засушливых и субгумидных земель, уделяя особое внимание сохранению и устойчивому использованию природных ресурсов в охраняемых районах в соответствии со своими задачами управления;

3. *принимает к сведению* Декларацию Чаам-Хуахин<sup>3</sup>, в которой адаптация к изменению климата и риски, которым подвергается биоразнообразии, рассматриваются как общие проблемы стран бассейна реки Меконг;

4. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства установить конкретные национальные и региональные целевые задачи сообразно с национальными обстоятельствами и в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, чтобы оценивать ход реализации программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель в рамках Конвенции о биологическом разнообразии для более полного отражения особых проблем, стоящих перед такими экосистемами и людьми, живущими в них, и в частности перед коренными и местными общинами;

---

<sup>2</sup> UNEP/CBD/COP/9/19.

<sup>3</sup> См. [http://www.mrcmekong.org/mrc\\_news/press10/MRC-Hua-Hin-Declaration-05-Apr-10.pdf](http://www.mrcmekong.org/mrc_news/press10/MRC-Hua-Hin-Declaration-05-Apr-10.pdf).

5. *также настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации поддерживать мероприятия, намеченные в ходе самооценок национального потенциала, которые стимулируют взаимодействие трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на субнациональном, национальном и региональном уровнях на территории засушливых и субгумидных земель;

6. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечить упоминание роли засушливых и субгумидных земель при передаче предложения о разработке совместных мероприятий трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, изложенного в решении X/33 о биоразнообразии и изменении климата, секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

7. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации использовать информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря о включении мероприятий, связанных с воздействием изменения климата и реагированием на него, в программу работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель<sup>4</sup> и в решении IX/16, при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин в своей будущей работе по включению аспектов изменения климата в реализацию программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель;

8. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с секретариатом Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и, насколько это возможно, с секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также другими соответствующими партнерами:

a) изучить и в соответствующих случаях разработать и осуществить при условии наличия финансовых ресурсов, предпочтительно при помощи средств и процедур, уже принятых в рамках каждой из соответствующих конвенций (например, программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии), совместные меры по расширению сотрудничества между естественнонаучными и социально-научными кругами в целях более полного включения тематики биоразнообразия, устойчивого управления землями и восстановления экологии в деятельность по уменьшению опасности стихийных бедствий и регулированию рисков;

b) опубликовать при условии наличия финансовых ресурсов проанализированный независимыми экспертами специальный доклад в Технической серии КБР о стоимостной ценности засушливых и субгумидных земель, аналогичный докладом Технической серии об определении стоимостной ценности водно-болотных угодий и лесов, принимая во внимание роль скотоводов и других коренных и местных общин в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия засушливых и субгумидных земель и своих соответствующих традиционных знаний, с целью подготовки доклада для распространения ко времени второй научной конференции Комитета по науке и технологии Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

c) разработать при условии наличия финансовых ресурсов руководства по управлению водо- и землепользованием, включающие адаптированные методы ведения сельского хозяйства и борьбы с эрозией почв, и по выявлению угроз, наиболее опасных для биоразнообразия засушливых и субгумидных земель;

d) выявить индикаторы, общие для десятилетнего стратегического плана Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, цели

---

<sup>4</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.1.

сохранения биоразнообразия, намеченной на 2020 год, и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и передать результаты в Межучережденческую целевую группу по гармонизации отчетности;

е) принять участие во второй Научной конференции Комитета по науке и технологии Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, запланированной на 2012 год, по конкретной теме «Экономическая оценка опустынивания, устойчивого землепользования и восстановительной способности аридных, полуаридных и засушливых субгумидных территорий»;

ф) принять во внимание результаты второй Международной конференции по изменению климата, устойчивости и развитию в полуаридных регионах, проводившейся в августе 2009 года в Форталезе (штат Сеара, Бразилия), и других мероприятий, представляющих интерес<sup>5</sup>; и

г) принять во внимание исключительно важную роль гражданского общества и необходимость создания и развития его потенциала в реализации мер по устойчивому управлению засушливыми и субгумидными землями и выявлении передовых методов, и в частности в Африке;

9. *также поручает* Исполнительному секретарю расширять:

а) существующую базу данных Конвенции о биологическом разнообразии о передовом опыте и навыках увязки сохранения и устойчивого использования биоразнообразия с жизнедеятельностью на засушливых и субгумидных землях, и особенно в случае коренных и местных общин, и координировать с Комитетом по науке и технологии Конвенции по борьбе с опустыниванием усилия по созданию системы управления знаниями и общую деятельность с другими соответствующими базами данных по тематическим исследованиям, включая те, что разрабатываются Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций;

б) базу данных о мерах стимулирования для более полного включения в нее программ, реализуемых на засушливых субгумидных землях;

10. *отмечая* руководящие указания по скотоводству, приведенные в руководстве по передовой практике скотоводства, природоохраны и развития<sup>6</sup>, *далее поручает* Исполнительному секретарю выявить:

а) в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием оптимальную практику разрешения конфликтов между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и скотоводством и ведением сельского хозяйства на засушливых и субгумидных землях, включая конфликты, связанные с комплексным управлением водными ресурсами и дефицитом воды, и в частности там, где такие конфликты отражаются на потребностях в воде для поддержания биоразнообразия, с тем чтобы устранить выявленные пробелы в информации при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и при условии наличия финансовых ресурсов;

б) примеры передового опыта привлечения маргинализированных групп, определенных как таковые на основе национальных обстоятельств, к осуществлению

<sup>5</sup> См. [http://www.unccd.int/publicinfo/icid/2010/docs/FORTALEZA\\_DECLARATION\\_ICID2010.pdf](http://www.unccd.int/publicinfo/icid/2010/docs/FORTALEZA_DECLARATION_ICID2010.pdf).

<sup>6</sup> <https://www.cbd.int/development/doc/cbd-good-practice-guide-pastoralism-booklet-web-en.pdf>.

программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, и в особенности скотоводов-кочевников и неоседлых коренных народов.